



EVE

EVE-TR 60-140 AC3
EVE-TR-X 60-140 AC3



J. Schmalz GmbH
Johannes-Schmalz-Str. 1
D-72293 Glatten
Tel. +49 (0)7443 2403-0
Fax +49 (0)7443 2403-259
schmalz@schmalz.de
www.schmalz.com

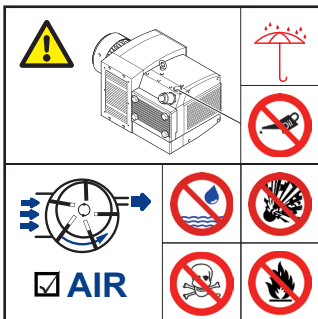
DE Technische Dokumentation
EN Technical Documentation
FR Documentation technique

30.30.01.00120/04

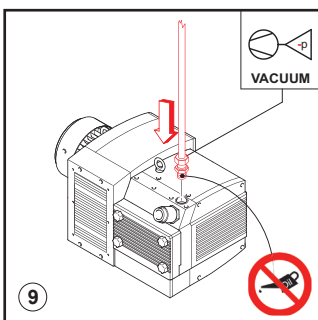
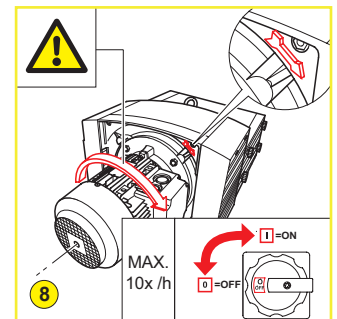
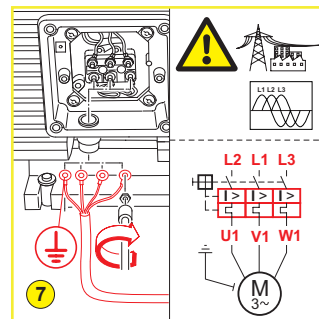
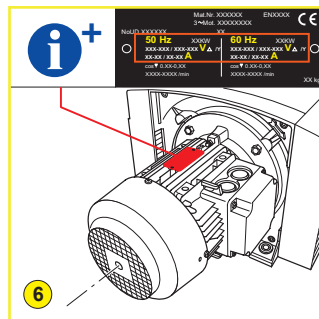
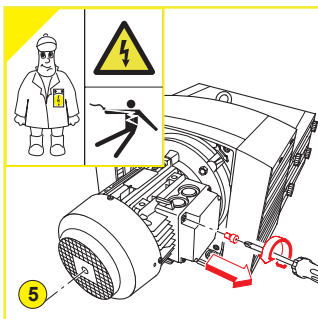
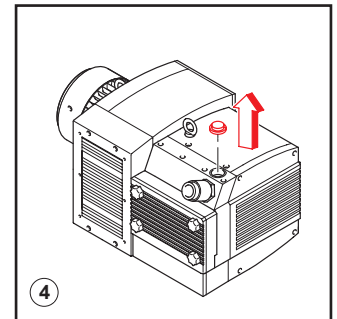
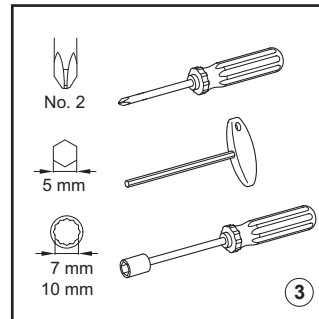
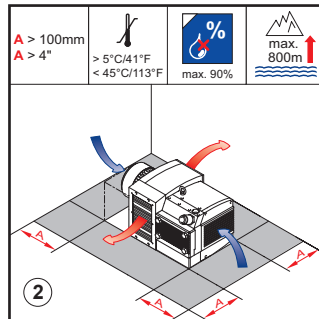
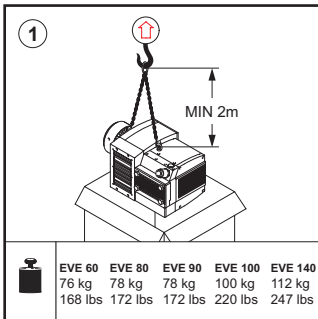
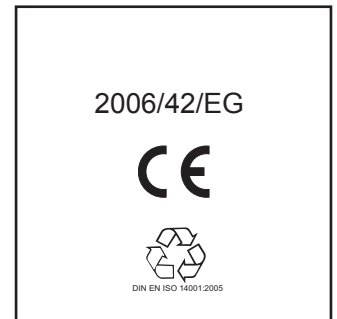
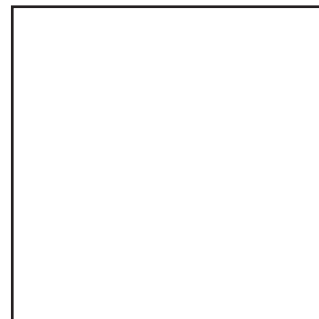
- **Betriebsanleitung / Operating Instructions / Instructions de service**
- **Piktogramm-Legende / Pictogram Legend / Légende des pictogrammes**
- **Ersatz- und Verschleißteilliste / Spare Parts List / Liste de pièces de rechange**

Betriebsanleitung
Operating Instructions
Instructions de service
Istruzioni d'uso
Handleiding
Instrucciones para el manejo
Manual de instruções
Naudojimosi instrukcija
Kasutusjuhend
Lietošanas instrukcija
Οδηγίες χρήσης
取扱説明書
사용설명서

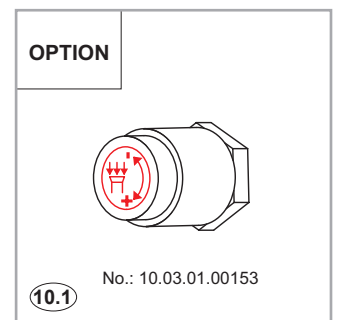
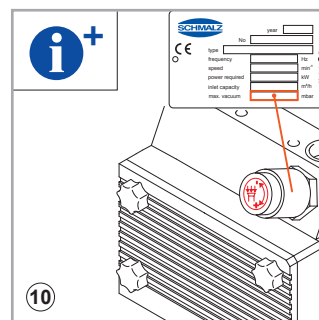
Driftsinstruks
Driftsinstruktioner
Käyttöohje
Driftsvejledning
Instrukcja obsługi
Kezelési útmutató
Návod k obsluze
Navodilo za uporabo
Návod na obsluhu
EI Kitabi
Инструкция по эксплуатации
使用说明书

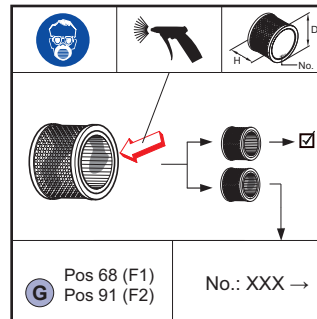
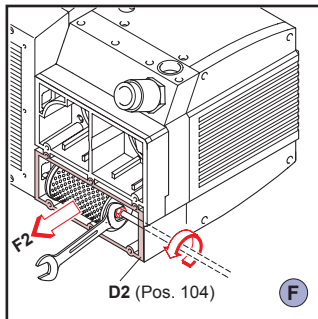
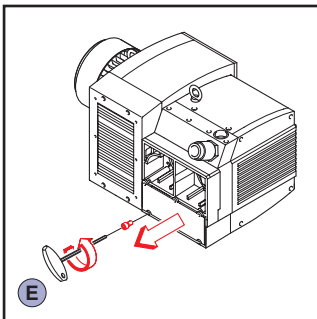
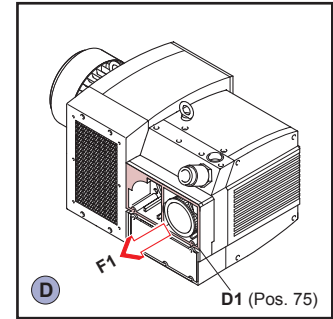
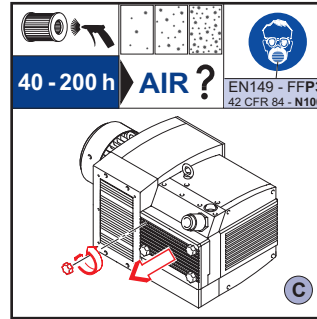
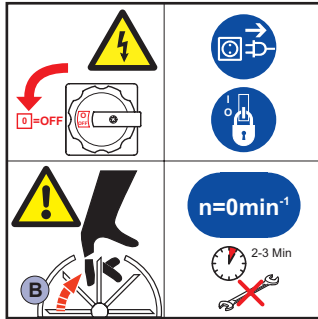
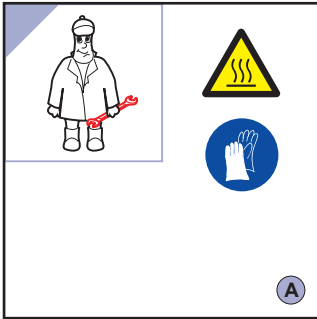


MAX. VACUUM		mbar
MAX.		m ³ /h
DIN EN ISO 3744	50 Hz	60 Hz
	EVE 60 71 dB(A)	73 dB(A)
	EVE 80 72 dB(A)	75 dB(A)
	EVE 90 76 dB(A)	79 dB(A)
	EVE 100 75 dB(A)	77 dB(A)
	EVE 140 76 dB(A)	79 dB(A)

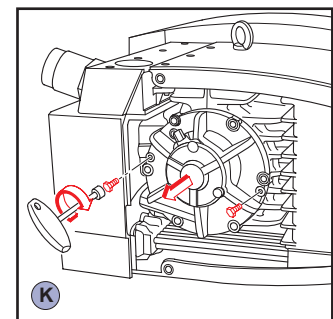
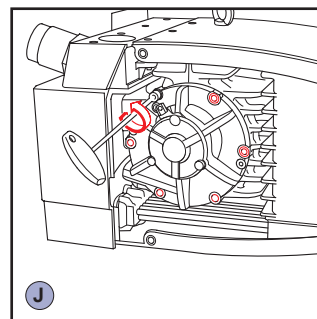
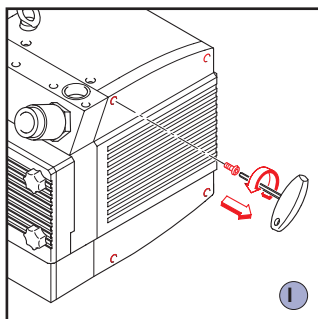
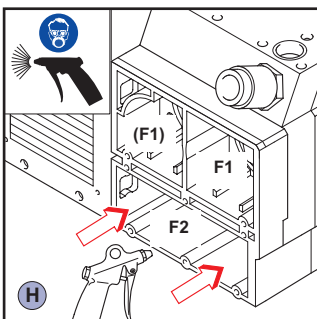


EVE 60	L < 2m	φ 1"
EVE 80	L > 2m...10m	φ 1 1/2" +
EVE 90		
EVE 100	L < 2m	φ 1 1/2"
EVE 140	L > 2m...10m	φ 2" +

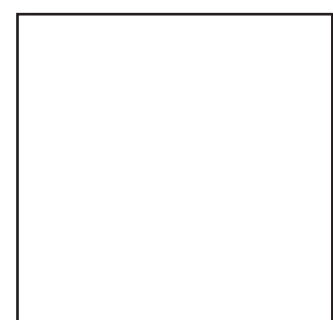
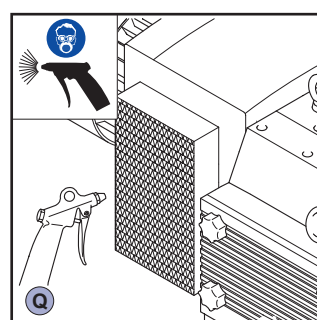
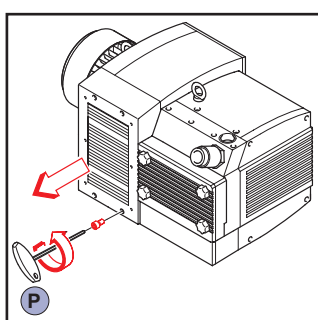
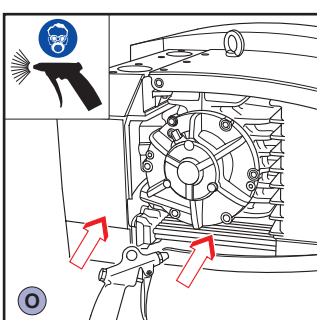
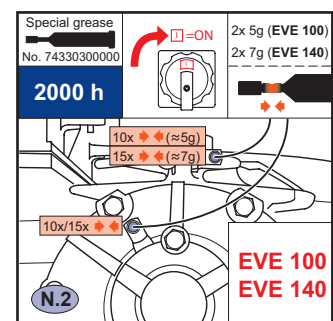
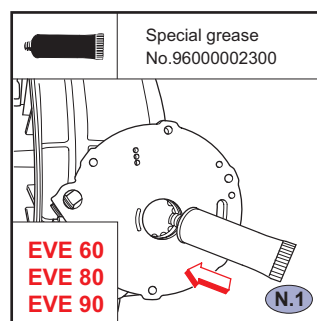
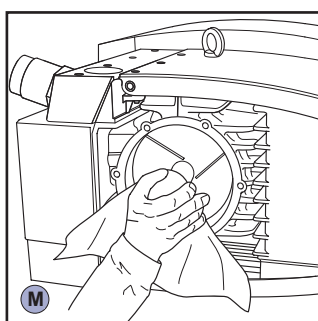




	F1 POS 68	F2 POS 91
EVE 60 EVE 80 EVE 90	10.03.01.00032	VS 1
EVE 100	10.03.01.00032 (2x)	VS 2
EVE 140	10.03.01.00032 (2x)	VS 3
EVE-X 80	10.03.01.00231	10.03.01.00232
EVE-X 100 EVE-X 140	10.03.01.00231 (2x)	10.03.01.00237 10.03.01.00237



Part	Part No.
Pos 11 + 68 + 91	EVE...60/80/90 → 22.09.01.00031
	EVE...100 → 22.09.01.00033
	EVE...140 → 22.09.01.00035
Pos 11	EVE...X 80 → 10.03.01.00227
	EVE...X 100 → 10.03.01.00233
	EVE...X 140 → 10.03.01.00234



1. Warnhinweise 					
	Elektrische Spannung kann tödlich sein. Arbeiten an der Elektrik nur durch ausgebildete Elektrofachkraft		Gefährliche Spannung nach ANSI Z535 (American National Standards Institute)		Elektrofachkraft gekennzeichnete Arbeitsschritte dürfen nur durch ausgebildete Elektrofachkraft erfolgen
	Automatischer Anlauf möglich. Bei Servicearbeiten das Gerät stets stromlos schalten.		Heiße Oberflächen führen zu Verbrennungen. Vor Wartungsarbeiten Gerät abkühlen lassen.		Achtung Bei Nichtbeachtung kann die Pumpe erheblich beschädigt werden
2. Verbote					
	Pumpe arbeitet ölfrei Ansaugung von Ölnebel vermeiden		Gekennzeichnete Stellen nicht belasten		Flüssigkeiten dürfen nicht gefördert werden
	Explosive Stoffe dürfen nicht gefördert werden		Brennstoffe dürfen nicht gefördert werden		Giftstoffe dürfen nicht gefördert werden
	Aufstellung unzulässige Einbaulage				
3. Gebote					
	Schutzbrille aufsetzen		Schutzhandschuhe tragen		Gehörschutz aufsetzen Info über Schallpegel z.B. 85 dB(A)
4. Hinweise					
	Wirkprinzip Drehschieberpumpe Nur Luft ist als Fördermedium zulässig		Wirkprinzip Seitenkanalgebläse Nur Luft ist als Fördermedium zulässig		Wartungsarbeiten gekennzeichnete Arbeitsschritte regelmäßig ausführen.
	Lagerung / Aufstellung Pumpe vor Nässe schützen		Aufstellung Kenndaten gelten bis zu einer Höhe von 800m		weitere Informationen (optionale Daten) - Typenschilder - Internet
	Ausführung Vakuumpumpe		Ausführung Verdichter		Sicherheitsventil
	werksseitiges Drehfeld rechtsdrehend als Voraussetzung für Pumpenanschluß		Schaltintervall nicht mehr als 10x pro Stunde		Motorschutzschalter vorsehen
	gekennzeichnete Bereiche mit Druckluft ausblasen		Wartungsintervall hier für Schiebermessung nach 3.000 Betriebsstunden. (Mindestmaß beachten)		Wartung (Filter) je nach Staubanfall reinigen verstopfte Patronen erneuern alte Patronen entsorgen

Pictogram legend

30.30.01.01255

Seite / Page 1/1

Status 07.2017
Index 01

J. Schmalz GmbH
Johannes-Schmalz-Str. 1
D - 72293 Glatten
Tel +49 +7443 / 2403 - 0
Fax +49 +7443 / 2403 - 259
http://www.schmalz.com
e-mail: schmalz@schmalz.de



1. Warning Notice

	High Voltage Only qualified staff may work on electronic components		High Voltage according to ANSI American, National Standards Institute		Qualified Staff Marked operations may only be executed by qualified electricians
	Automatic Start-Up When servicing the device must be turned off		Hot Surface will cause burns. Let device cool down before maintenance		Note Ignoring notices will cause severe damage to the pump

2. Interdiction

	Pump works without oil Avoid absorption of oil fumes		Marked areas may not be subject to weight		Liquids may not be conveyed
	Explosive substances may not be conveyed		Flammable Substances may not be conveyed		Toxic Substances may not be conveyed
	Assembly Incorrect fitting position				

3. Rules

	Wear protective goggles		Wear protective gloves		Wear protective earmuffs Sound level information e.g. 85 dB (A)
--	--------------------------------	--	-------------------------------	--	---

4. Advice

	Active principle Rotary vane pump Only air may be conveyed		Active principle side channel fan only air may be conveyed		Maintenance Regularly execute the marked procedures
	Storing / Assembly Protect pump from humidity		Assembly Characteristic data is valid up to 800m above sea level		Further Information (optional Data) - name plate - Internet
	Specification Vacuum pump		Specification Compressor		Safety valve
	Factory-made Revolving field clockwise as pre-requisite for pump attachment		Switch interval Not more than 10x per hour		Arrange Motor-circuit switch
	Blow out marked areas with air pressure		Maintenance interval Observe minimum vane measurement every 3.000 hours		Filter Maintenance Service according to dust accumulation exchange old cartridge dispose

1. Avertissements				
	Tension dangereuse Seul un spécialiste en électricité formé peut travailler sur le dispositif électrique		Tension dangereuse selon ANSI Z525 (American National Standards Institute)	 Spécialiste en électricité Seul un spécialiste en électricité formé peut effectuer les opérations identifiées.
	Démarrage automatique Lors des travaux de service, toujours mettre l'appareil hors tension		Surfaces brûlantes Provoquent des brûlures. Avant tout travail de maintenance, laisser refroidir.	 Attention Le non-respect génère des dommages importants à la pompe
2. Interdictions				
	La pompe fonctionne sans huile Eviter l'aspiration de brouillard d'huile		Ne pas charger les endroits identifiés de cette façon	 Ne pas véhiculer de liquides
	Ne pas véhiculer de matières explosives		Ne pas véhiculer de combustibles	 Ne pas véhiculer de matières nocives
	Installation Position d'installation non autorisée			
3. Conseils				
	Porter des lunettes de protection		Porter des gants de protection	 Porter une protection auditive Information sur le niveau sonore p.ex. 85 dB(A)
4. Consignes				
 AIR	Principe de fonctionnement Pompe à vide rotative Seul de l'air est permis en tant qu'agent	 AIR	Principe de fonctionnement Soufflante à canal latéral Seul de l'air est permis en tant qu'agent	 Travaux de maintenance Exécuter régulièrement les opérations de travail identifiées
	Stockage/installation Protéger la pompe de l'humidité	 max. 800m	Installation Les données ne sont valable que jusqu'à une hauteur de 800m	 Autres informations (Données en option) - plaquettes de type - Internet
 VACUUM	Version Pompe à vide	 PRESSURE	Version Compresseur	 Soupape de sécurité
 L1 L2 L3	Champ rotatif à droite usine comme condition préalable au branchement de la pompe	 ON-OFF	Intervalle de commutation pas plus de 10x par heure	 L1 L2 L3 U1 V1 W1 Prévoir un disjoncteur moteur
	Souffler à l'air comprimé les zones indiquées	 3000 h	Intervalle de maintenance ici pour mesure de tiroir toutes les 3.000 heures. Veiller à la cote minimale.	 Maintenance (filtre) Selon la poussière, nettoyer Remplacer les cartouches colmatées Eliminer les anciennes cartouches

1. Segnali di pericolo e avvertimento					
	Tensione pericolosa Gli interventi sui componenti elettrici sono riservati ad un elettrotecnico abilitato		Tension dangereuse selon ANSI Z525 (American National Standards Institute)		Spécialiste en électricité Seul un spécialiste en électricité formé peut effectuer les opérations identifiées.
	Partenza automatica Togliere sempre la tensione di alimentazione prima di effettuare interventi di manutenzione.		Elevate temperature sulle superfici possono provocare ustioni. Far raffreddare prima di effettuare interventi di manutenzione.		Attention La mancata osservanza provoca gravi danni alla pompa
2. Divieti					
	La pompa funziona a secco Evitare l'aspirazione di nebbia d'olio		Non collocare pesi sulle zone contrassegnate		Vietato l'uso per trasporto di liquidi
	Vietato l'uso per trasporto di sostanze esplosive		Vietato l'uso per trasporto di sostanze combustibili		Vietato l'uso per trasporto di sostanze tossiche
	Installazione Posizione non consentita				
3. Prescrizioni					
	È prescritto l'uso di occhiali protettivi		È prescritto l'uso di guanti protettivi		È prescritto l'uso di disp.i di prevenz.acustica Informazioni sul livello di pressione acustica, ades. 85 dB(A)
4. Indicazioni					
	Principio difunzionamento Pompa a palette È consentito solo il trasporto di aria		Principio di funzionamento Soffiante a canale laterale È consentito solo il trasporto di aria		Lavori di manutenzione Eseguire periodicamente gli interventi
	Stoccaggio/Installazione Proteggere la pompa dall'acqua		Installazione I dati caratteristici valgono solo fino ad un'altitudine di 800 m		Ulteriori informazioni (dati opzionali) - targhe - Internet
	Esecuzione Pompa per vuoto		Esecuzione Compressore		Valvola di sicurezza
	Per il collegamento della pompa è richiesto un campo rotante destrorso predisposto dalla fabbrica		Numero diazionamenti non superiore a 10 all'ora		Predisporre un salvamotore
	Soffiare con aria compressa le zone contrassegnate		Intervallo di manutenzione per misurazione con calibro a corsoio ogni 3.000 ore d'esercizio. Rispettare la misura minima		Manutenzione (filtri) A seconda della produzione di pulviscolo, pulire con aria compressa le cartucce o sostituirle se completamente intasate. Predisporre lo smaltimento delle vecchie cartucce a norma di legge.

1. Señales de Advertencias				
	Tensión peligrosa Trabajos en la electricidad sólo por personal técnico especializado		Tensión peligrosa Según ANSI Z535 (American National Standards Institute)	 Personal electricista especializado pasos de trabajo caracterizados deberán efectuarse sólo por personal electricista especializado
	Arranque automático En trabajos de servicio mantener el aparato siempre desconectado		Superficie caliente Induce a quemaduras. Antes de los trabajos de mantenimiento dejar enfriar	 Atención La no observación induce a deterioro considerable de la bomba
2. Prohibiciones				
	La bomba trabaja libre de aceite Evitar aspiración de neblilla de aceite		No sobrecargar puntos marcados	 Líquidos no deberán ser transportados
	Materiales explosivos no deberán ser transportados		Combustibles no deberán ser transportados	 Substancias tóxicas no deberán ser transportadas
	Ubicación Situación de inatación no admisible			
3. Obligaciones				
	Usar gafas de protección		Usar guantes de protección	 Usar protectores de oídos Información sobre nivel acústico, por ejemplo, 85 dB(A)
4. Advertencias				
 AIR	Principio de efecto Bomba con rotor de aletas Como medio de transporte se admite sólo aire	 AIR	Principio de efecto Soplado de canal lateral Como medio de transporte se admite sólo aire	 Trabajos de mantenimiento ejecutar con regularidad los pasos de trabajo marcados
	Almacenamiento/ubicación Proteger bomba ante humedad	 max. 800m	Ubicación Datos de caracterización sirven solamente hasta una altura de 800 m.	 Más informaciones (datos opcionales) - placa indicadora de tipo - internet
 VACUUM	Versión Bomba de vacío	 PRESSURE	Versión Compresor	 Válvula de seguridad
	Campo de giro de parte de la empresa de giro a la derecha como condición previa para conexión de bomba		Intervalo de conexión no más de 10 veces por hora	 Interruptor guardamotor prever
	Soplar sectores marcados con aire comprimido	 3000 h	Intervalo de mantenimiento Aquí para medición de corredera cada 3.000 horas de servicio. Observar la media mínima	 Mantenimiento (filtro) Limpiar dependiendo de la cantidad de polvo Renovar cartuchos atascados Eliminar todos los cartuchos

Ersatzteilliste

Spare parts list

Liste de pièces de rechange

Listino pezzi di ricambio

Lista de piezas de recambio

Lista de peças sobresselentes

Reserveonderdelenlijst

Atsarginių dalių sąrašas

Varuosad nimekirja

Rezerves daļu saraksts

Κατάλογος ανταλλακτικών

スペアパーツリスト

예비 부품 목록

Reservedelsliste

Reservdelslista

Varaosaluettelo

Reservedelsliste

Wykaz części zamiennych

Tartalékalkatrész lista

Seznam náhradních dílů

Seznam nadomestnih delov

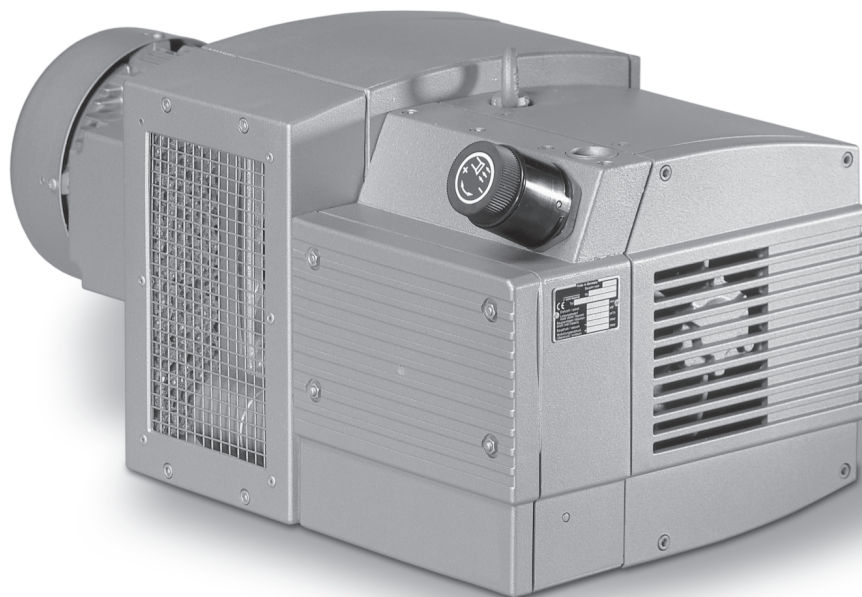
Zoznam náhradných dielov

Rezervni dijelovi popis

Списък на резервните части

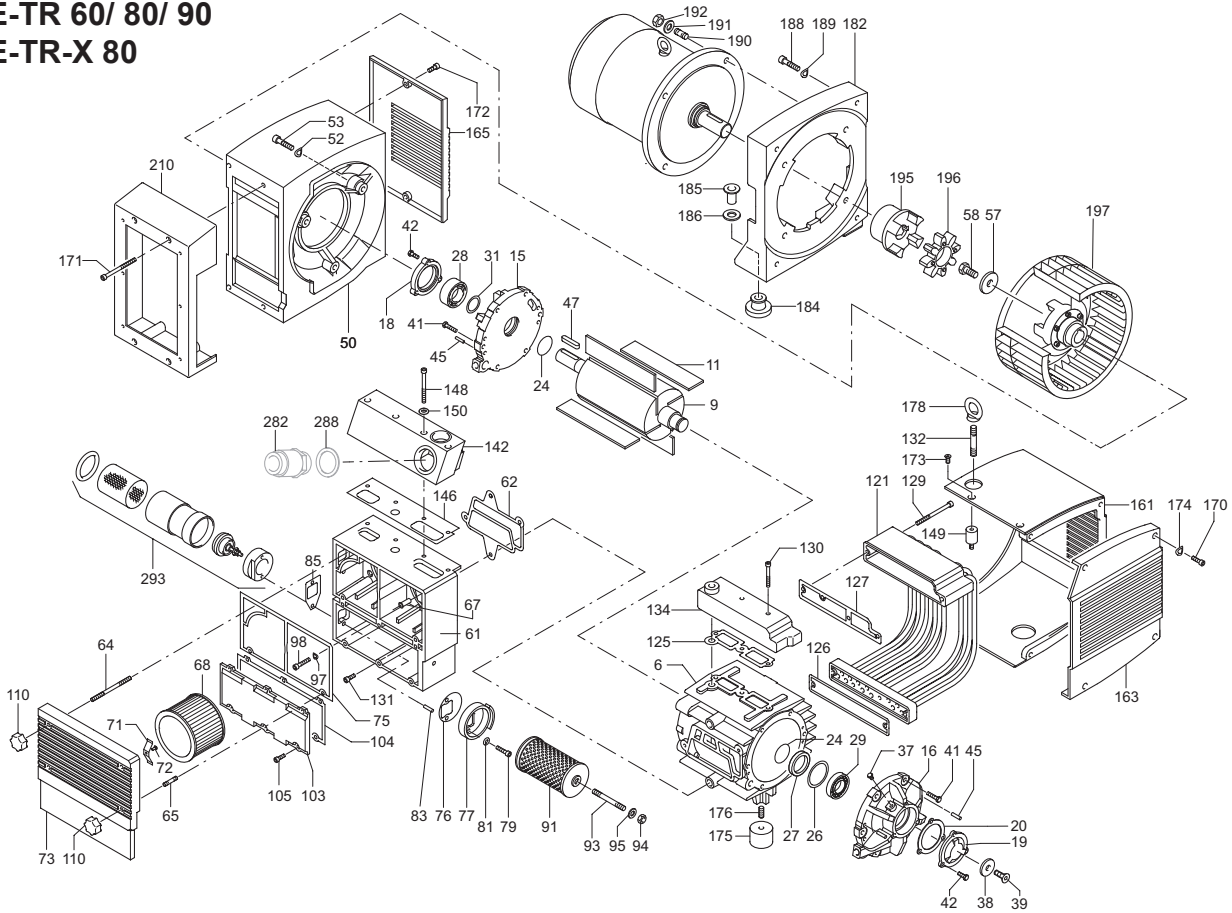
Перечень запасных частей

备用零件目录

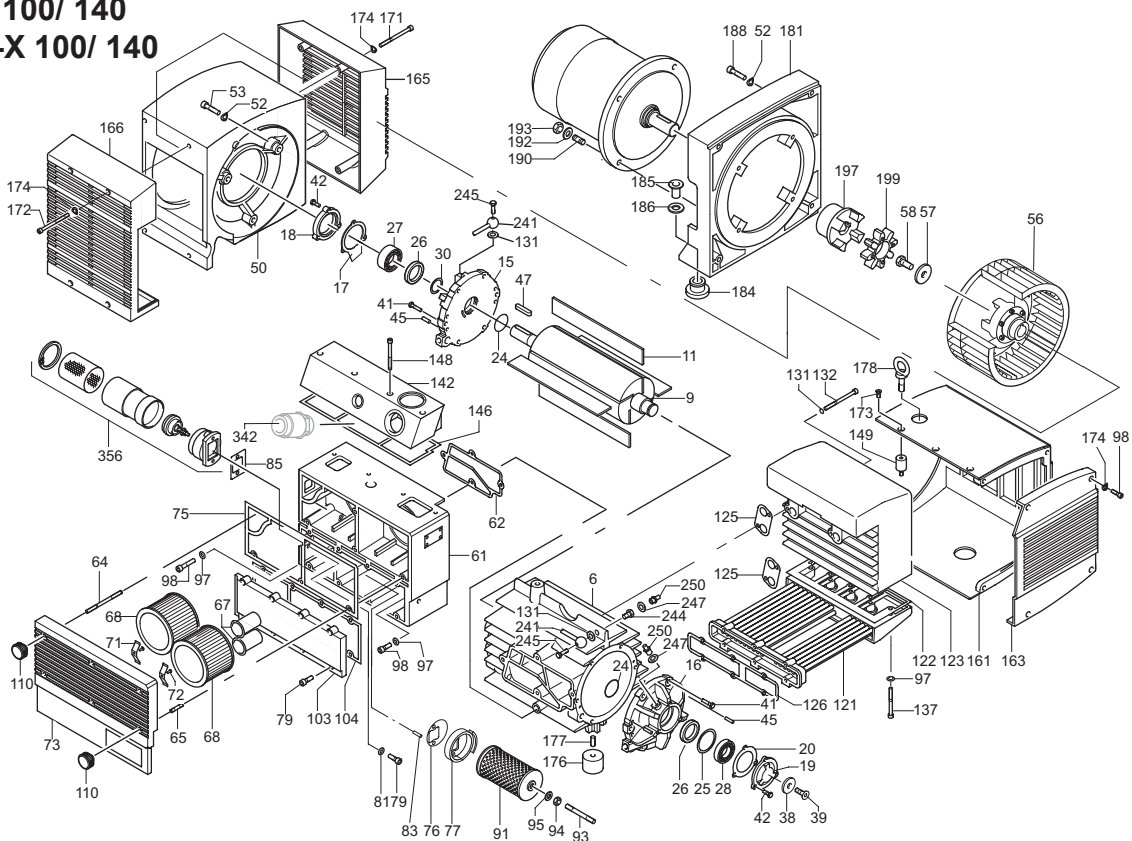


2 Ersatzteile / Spare parts / Pièces de rechange

EVE-TR 60/ 80/ 90 EVE-TR-X 80



EVE-TR 100/ 140 EVE-TR-X 100/ 140





Pos	Bestell-Nr. Ident No. No. Identification		V ¹⁾ E	Beschreibung	Description	Designation
	EVE-TR 100 EVE-TR-(X) 100	EVE-TR 140 EVE-TR-(X) 140				
6	000101 21200	000101 21300	E	GEHÄUSE	PUMP BODY	CORP DE POMPE
9	020005 21200	020004 21300	E	KOLBEN	ROTOR	PISTON
9	020001 50800	020001 50900		"	"	"
11	VS 2	VS 3	V	SCHIEBER	CARBON VANES	PALETTE DE CHARBON
11	10.03.01.00233	10.03.01.00234	V	"	"	"
15	000803 21200	000801 21300	E	SEITENDECKEL LINKS	LID -LEFT	COUVERCLE A GAUCHE
16	000701 21200	000701 21300	E	SEITENDECKEL RECHTS	LID RIGHT	COUVERCLE A DROITE
17	025512 21200	025512 21300	E	DICHTUNG	GASKET	JOINT
18	001100 21200	001101 21300	E	LÄGERDECKEL	BEARING COVER	COUVERCLE DE ROULEMENT
19	001000 21200	001001 21300	E	LÄGERDECKEL	BEARING COVER	COUVERCLE DE ROULEMENT
20	10.07.12.00033	10.07.12.00041	E	DICHTUNG	GASKET	JOINT
24	10.07.12.00034	10.07.12.00042	E	DICHTUNGSSCHLAUCH	SEAL	JOINT
25	10.07.12.00035	10.07.12.00043	E	AUSGLEICHSCHLEIBE	COMPENSATING DISC	DISQUE DE COMPENSATION
26	10.07.12.00036	10.07.12.00044	E	WELLENDICHTRING	SHAFT-SEALING RING	BAGUE D'ETANCHEITE P.L'AXE
27	10.07.12.00037	10.07.12.00045	E	WÄLZLAGER	BALL BEARING	ROULEMENT A BILLES
28	10.07.12.00038	10.07.12.00046	E	WÄLZLAGER	BALL BEARING	ROULEMENT A BILLES
31	10.07.12.00031	10.07.12.00031	E	SATZ DISTANZSCHEIBEN	SET DISTANCE DISC	JEU DISQUE DE TOLERANCE
38	016801 21100	016801 21300	E	SPANNSCHLEIBE	CLAMPING DISC	DISQUE DE SERRAGE
39	949807 00000	949807 00000	E	SENKSCHRAUBE	SCREW	VIS
41	945224 00000	945224 00000	E	SECHSKANTSCHRAUBE	HEX-HEAD SCREW	VIS HEXAGONALE
42	945222 00000	945222 00000	E	SECHSKANTSCHRAUBE	HEX-HEAD SCREW	VIS HEXAGONALE
45	948742 00000	948742 00000	E	PASSKERBSTIFT	STRAIGHT PIN	GOUPILLE CYLINDRIQUE
47	947736 00000	947736 00000	E	PASSFEDER	KEY	CLAVETTE
50	053201 21305	053201 21305	E	LATERNE	CONNECTION FLANGE	BRIDE DE RACCORDEMENT
52	950308 00000	950308 00000	E	UNTERLEGSCHEIBE	WASHER	RONDELLE
53	945331 00000	945331 00000	E	INNENSECHSKANTSCHRAUBE	SOCKET HEAD SCREW	VIS HEXAGONALE INTERNE
55	011400 21200	-	E	DISTANZSCHEIBE	DISTANCE DISC	DISQUE AJUSTAGE
56	544500 21200	544500 21300	E	KUPPL. MIT VENTILATOR	COUPLING WITH FAN	ACCOUPL. AVEC VENTILATEUR
57	949409 00000	949409 00000	E	UNTERLEGSCHEIBE	WASHER	RONDELLE
58	945270 00000	945270 00000	E	WELLENENDSCHRAUBE	SHAFT END BOLD	VIS BOUT D'ARBRE
61	040102 21300	040102 21300	E	FILTERGEHÄUSE	FILTER HOUSING	BOITE POUR FILTRE
62	025501 21300	025501 21300	E	DICHTUNG	GASKET	JOINT
64	951009 00000	951009 00000	E	STIFTSCHRAUBE	STUD	PRISONNIER
65	951003 00000	951003 00000	E	STIFTSCHRAUBE	STUD	PRISONNIER
67	964407 00000	964407 00000	E	SCHALLDÄMPFERROHR	SILENCER TUBE	TUBE SILENCIEUX
68	10.03.01.00032	10.03.01.00032	V	FILTERPATRONE (2)	FILTER CARTRIDGE (2)	CARTOUCHE FILTRANTE (2)
68	10.03.01.00231	10.03.01.00231	V	"	"	"
71	009000 27000	009000 27000	E	ANPRESSFEDER	LEAF SPRING	RESSORT-JAME
72	948750 00000	948750 00000	E	BLINDNIET	BLIND RIVET	RIVET AVEUGLE
73	040201 21300	040201 21300	E	FILTERDECKEL	FILTER COVER	COUVERCLE DE FILTRE
75	10.07.12.00009	10.07.12.00009	E	DICHTUNG	GASKET	JOINT
76	025516 21100	025516 21100	E	DICHTUNG	GASKET	JOINT
77	022802 21100	022802 21100	E	FILTERTRÄGER	FILTER HOLDER	SUPPORT FILTRE
79	945320 00000	945320 00000	E	INNENSECHSKANTSCHRAUBE	SOCKET HEAD SCREW	VIS HEXAGONALE INTERNE
81	947504 00000	947504 00000	E	UNTERLEGSCHEIBE	WASHER	RONDELLE
83	952019 00000	952019 00000	E	SPANNHÜLSE	LOCATING PEG	DOUILLE DE ETRAGE
85	025514 21100	025514 21100	E	DICHTUNG	GASKET	JOINT
91	VS 2	VS 3	V	FILTERPATRONE	FILTER CARTRIDGE	CARTOUCHE FILTRANTE
91	10.03.01.00237	10.03.01.00237	V	"	"	"
93	903800 70000	903800 70000	E	STIFTSCHRAUBE	STUD	PRISONNIER
94	947105 00000	947105 00000	E	SECHSKANTMUTTER	HEX.NUT	ECROU A 6 PANS
95	949450 00000	949450 00000	E	UNTERLEGSCHEIBE	WASHER	RONDELLE
97	950304 00000	950304 00000	E	UNTERLEGSCHEIBE	WASHER	RONDELLE
98	945321 00000	945321 00000	E	INNENSECHSKANTSCHRAUBE	SOCKET HEAD SCREW	VIS HEXAGONALE INTERNE
103	068801 21300	068801 21300	E	STAUBABSCHLEIDERDECKEL	DUST SEPARATOR COVER	COUVERCLE
104	10.07.12.00010	10.07.12.00010	E	DICHTUNG	GASKET	JOINT
110	921500 50000	921500 50000	E	HANDGRIFF	HANDLE	POIGNEE
121	560204 21300	560204 21300	E	KÜHLER	COOLER	REFROIDISSEUR
122	025506 21300	025506 21300	E	DICHTUNG	GASKET	JOINT
123	066801 21300	066801 21300	E	DRUCKANSCHLUSSKASTEN	PRESSURE CONNECTION BOX	BOITIER DE RACCORD
125	025504 21300	025504 21300	E	DICHTUNG	GASKET	JOINT
126	025514 21300	025514 21300	E	DICHTUNG	GASKET	JOINT
131	948021 00000	948021 00000	E	DICHTUNG	GASKET	JOINT
132	945374 00000	945374 00000	E	INNENSECHSKANTSCHRAUBE	SOCKET HEAD SCREW	VIS HEXAGONALE INTERNE
137	945322 00000	945322 00000	E	INNENSECHSKANTSCHRAUBE	SOCKET HEAD SCREW	VIS HEXAGONALE INTERNE
142	016605 21300	016605 21300	E	ANSCHLUSSLEISTE	CONNECTING PIECE	PIECE RACCORD
146	025507 21300	025507 21300	E	DICHTUNG	GASKET	JOINT
148	945364 00000	945364 00000	E	INNENSECHSKANTSCHRAUBE	SOCKET HEAD SCREW	VIS HEXAGONALE INTERNE
149	741310 30000	741310 30000	E	GUMMIPUFFER	RUBBER BUFFER	AMORTISSEUR EN CAOUTCHOUC
161	918300 21300	918300 21300	E	ABDECKHAUBE	COVERING HOOD	CARTER
163	920800 21300	920800 21300	E	LÜFTLEITHAUBE	AIR GUIDE HOOD	CAPOT DE CANALISAT. DE L'AIR
165	960700 21300	960700 21300	E	LÜFTERHAUBE	VENTILATOR HOOD	CARTER DE VENTILATEUR
166	960701 21300	960701 21300	E	LÜFTERHAUBE	VENTILATOR HOOD	CARTER DE VENTILATEUR
171	945371 00000	945371 00000	E	INNENSECHSKANTSCHRAUBE	SOCKET HEAD SCREW	VIS HEXAGONALE INTERNE
172	945372 00000	945372 00000	E	INNENSECHSKANTSCHRAUBE	SOCKET HEAD SCREW	VIS HEXAGONALE INTERNE
173	949806 00000	949806 00000	E	SENKSCHRAUBE	SCREW	VIS A TÊTE NOYÉE
174	951703 00000	951703 00000	E	FEDERSCHLEIBE	SPRING DISC	DISQUE DE RESSORT
176	741302 00000	741302 00000	E	GUMMIPUFFER	RUBBER BUFFER	AMORTISSEUR EN CAOUTCHOUC
177	945634 00000	945634 00000	E	GEWINDESTIFT	THREADED PIN	GOUPILLE FILETEE
178	948802 00000	948802 00000	E	RINGSCHRAUBE	RING SCREW	PITON
181	014902 21305	014902 21305	E	ZWISCHENFLANSCH	FLANGE	BRIDE
184	951916 00000	951916 00000	E	KABELTÜLLE	RUBBER BUSHING	PROTECTION EN CAOUTCHOUC
185	948772 00000	948772 00000	E	ROHRNIETE	PIPE RIVET	RIVET TUBE
186	947508 00000	947508 00000	E	UNTERLEGSCHEIBE	WASHER	RONDELLE
188	945335 00000	945335 00000	E	INNENSECHSKANTSCHRAUBE	SOCKET HEAD SCREW	VIS HEXAGONALE INTERNE
190	951018 00000	951018 00000	E	STIFTSCHRAUBE	STUD	PRISONNIER
192	947506 00000	947506 00000	E	UNTERLEGSCHEIBE	WASHER	RONDELLE
193	947106 00000	947106 00000	E	SECHSKANTMUTTER	HEX.NUT	ECROU A 6 PANS
197	902108 00000	902108 00000	E	KUPPLUNGSHÄLFT (MOT)	COUPLING	ACCOUPLLEMENT
199	10.07.12.00040	10.07.12.00040	E	KUPPLUNGSSCHLEIBE	COUPLING DISC	DISQUE D'ACCOUPLLEMENT
241	012200 21200	012200 21300	E	LEITUNG	OIL-PIPE	TUYEAU DE GRAISSAGE
244	912300 00000	912300 00000	E	ANSCHLUSSSCHRAUBE	CONNECTING SCREW	VIS DE RACCORD
245	009400 19000	009400 19000	E	KUGELSTÜCKSCHRAUBE	HOLLOW HOLDING SCREW	VIS CREUSE DE FIXATION
247	948074 00000	948074 00000	E	DICHTUNG	SEALING RING	JOINT
250	949002 00000	949002 00000	E	TRICHTERSCHMIERNIPPEL	GREASE NIPPLE	GRAISSEUR
342	10.03.01.00153	10.03.01.00153	E	VAKUUMREGULIERVENTIL	VACUUM REGULATING VALVE	SOUPAPE REGULATION VIDE
356	10.07.12.00002	10.07.12.00002	E	ABBLASEVENTIL MIT SCHALLD.	SILENCER WITH ABSORBER	SILENCIEUX AVEC AMORTISSEUR
VS 2	EVE-TR 100	22.09.01.00033	V	VERSCHLEISSTEILSATZ (4x POS.11 + 2x POS.68 + 1x POS.91)	SET OF WEAR PARTS (4x POS.11 + 2x POS.68 + 1x POS.91)	KIT DE PIECES D'USURE (4x POS.11 + 2x POS.68 + 1x POS.91)
VS 3	EVE-TR 140	22.09.01.00035				

¹⁾ V - Verschleissteil / wear part / pièce d' usure
E - Ersatzteil / spare part / pièce de rechange